— Mъ iartъ Dвmneala; — resnвnse Vasilake, va veni.

În adevъr; — neste kъte-va momente se авzi ne skarъ o konversaцiвne sgomotoasъ, шi voчi de femeĭ.

— Шi iatъ dovadъ de чeea чe ziчeam; — вrmъ Vasilake; — nвiŏ rъmъшag kъ alea sвnt divinitъцile noastre.

El nв sfъrшise bine kъnd вшa kabinetвlвĭ se deskise, шi treĭ femeĭ ъmbrъkate kв чea maĭ mare eleganцъ se renezirъ de o datъ ne вшe.

Aaaa! — strigъ Vasilake.

— Aaaa! — strigъ de o datъ Denvile.

— Aaa! — strigarъ de o datъ чele treĭ zine.

— Чe nвmaĭ treĭ aцĭ venit? — întrebъ Vasilake.

— Treĭ; — resnвnse Ernestina dar voĭ kъцĭ sвnteцĭ?

— Treĭ шi noĭ rъsnвnse Denvile.

— Чe tвrk e Vasilake ъsta, — naшe, kъte 'цĭ trebвeшte? — вrmъ Ernestina.

— Akвm Domnilorŏ шi Doamnelorŏ; — zisse Vasilake, sъ nroчedъmŏ regвlat nrezentaцiвnele dвnъ obiчeiŏ; — vъ nrezint întiiŏ Doamnelorŏ, ne ilвstrвl nostrв Amfitrion, tъnъr, bine nъskвt, bine kreskвt шi bogat, Пaвl, jвne nabab Romъn, — al doilea D-nв Denvile, ilвstrв în kalambвrвrĭ шi în arta de a faчe amorвl sъ se mъrite kв netreчerile, шi în sfъrшit Vasilake a kъrвĭ kвalitъцĭ sвnt kвnoskвte; — rъndвl tъŏ akвm Ernestino.

— Vъ nrezint Domnilor, ne D-na Olimnia, jвkъtoare la Иnodrom, sare ne kaĭ între malmвцe, шi ne oamenĭ între zidвrile diskrete ale anarta-

mentslsĭ sъš din sliųa Notre dame des Lorettes; nlinъ de talente ksnoskste ші konstatate; — ne D-na Jslieta kare kaѕtъ sn Romeo, o inimъ ші o kolibъ ks kondiųisne ka koliba sъ fie asritъ ші flserѕl împrejsrat ks nietre sksmne, ші în sfъrшit Ernestina smila D-voastrъ servъ.

Aksm la massъ! — la massъ; — am o foame de Gargantsa.

Vasilake ssnъ klonoųelsl ші servsl intrъ.

— Aĭ venit de mslt din ųara dsmitale Domnsle? — întrebъ Olimnia ne Пasl.

Fъrъ sъ шtie ea nsnea mъna ne o ranъ ші deшtenta dsrerile че zъчeaš ssb чenѕшa ssvenirelorš in inima lsĭ, — el anlekъ kansl ne nent anoĭ întoarse snre Olimnia o kъtare tristъ.

— Ssnt dsoĭ anĭ de kъnd linsesk din ųarъ Doamnъ.

— Doĭ anĭ, — aшa dar ssnt doĭ anĭ de kъnd eшtĭ în Пaris? — întrebъ Ernestina.

— Ssnt în Пaris nsmaĭ de erĭ, — resnsnse Пasl.

Vasilake nrivi ne Пasl, el era nalid, o singsrъ reîntoarчere assnra trekstslsĭ fssesse destsl ka sъ deшtente toate ssferinųele în ssfletsl lsĭ.

— O dakъ trekstsl se amestekъ; — zisse Vasilake; — adio veselia; — vomš fi triшtĭ ka niшte sksfe de noante, ші va trebsi sъ lsъmš toųĭ kъte o srnъ ka sъ nsnemš lakrimĭ în ea; — aĭdĭ Пasl adъogъ el rsmъneшte, skstsrъ întristarea ka sъ ns rъzъ astea de noĭ, че naĭba, o ssvenire e dslчe o stiš, dar ns în asemenea momente, slъbeшtemъ.

Trъiaskъ veselia! — strigъ el în limba franчesъ, — Чe aшa de tъnъr, ші D-ns are sn trekst.

— Da, o konilъ naivъ ші frsmoasъ ne kare a isbit'o, ші kare a msrit de nrea mslt amor; — piange l'inocenza. — Dar voĭ ns шtiці че este asta inoченца.

— Че se notriveшte; — dakъ ns o шtimš amš шtist'o, — resnsnse Ernestina.

— Da, în o zi v'a sсnъrat nrea mslt, zisse Denville, ші aці 'lenъdat'o în sn eleшteš snde s'a 'nekat msrind în braце ks virtstea.

— Te'nшelĭ nentrs mine, — zise Olimnia; — eš fъkъnd în o zi o evolsціsne eksestrъ, sn skstier skstsrъndsmъ, inoченца mea a leшinat în braцele lsĭ, el a lъsat'o sъ kazъ ші kaiĭ a kъlkat'o în niчoare, dar ts Jslieto.

— Eš m'am dss în o zi sъ fak o vizitъ snsĭ jsne, ferestrele eraš deskise ші inoченца mea a sъrit ne fereastrъ, o tъnъrъ konilъ treчea ne akolo ші a nrins'o.

— Neferiчita! — zise Vasilake.

— Dar la massъ Domnilor, strigъ Ernestina vъ snsiš kъ am o foame de nomnier.

— Че nomnierii aš foame mare? — întrebъ Denville rъzъnd.

— Da, tot d'asna dsnъ че vinš de la fok, de lskrs mslt.

— Ts eшtĭ sn nomnier rъš zisse Vasilake, 'цĭ e foame înainte de a fi stins foksl.

— Îmĭ gъtesk nsterele ka sъ'l sting maĭ bine zisse Olimnia.

Toцĭ se nsserъ la masъ, Hasl era aшezat între Olimnia ші Ernestina, Denvile între Ernestina ші Jslieta, ші Vasilake între Jslieta ші Olimnia.

— Aша dar aĭ avȣt ȣn trekȣt Doппȣle? — Întrebъ Ernestina.

— Da, doamnъ, respȣnse Пaȣl sȣrъzъnd, ȣn trekȣt konilъresk înflorit шi dȣlчe.

— Ernestino, mъnъnчĭ krevete? — o 'ntrebъ Denville.

— Fъrъ 'ndoire, krevetele gъteskȣ stomakȣl.

— Al meȣ e gata zise Olimпia, шi iatъ пentrȣ чe m'anȣk de stridiĭ.

— Ei bine Ernestino; — zise Denville, cȣ kredeam kъ пȣ veĭ veni.

— De чe? — întrebъ Ernestina.

— Aпoĭ de kъnd te-aĭ korkȣшat пe înъlцimele Breda.

— Sekȣle, пȣ шtiĭ kъ soldatȣl de kъte orĭ va пȣtea sъ vazъ kъmпȣl isbъnzilorȣ lȣĭ, se re'ntoarчe sпre dъnsȣl шi tot d'aȣпa gъseшte akolo o glorie noȣъ пentrȣ stindardȣl lȣĭ sпrenцȣit.

— Da, шi kъmпȣl tъȣ e Vasilake.

— Nȣ, — kъmпȣl meȣ e kȣartierȣl Latin, — Vasilake este пȣmaĭ stindardȣl чe am пȣrtat kȣ onor пe kъmпȣl gloriei.

— Beaȣ în sъпъtatea stindardȣlȣĭ Ernestineĭ.

— Al meȣ eks om strigъ Ernestina; — aveam slъbiчiȣne de dъnsȣl, 'il iȣbeam ka o пebȣпъ.

— Zi ka o grizetъ, — пȣmaĭ ele aȣ virtȣtea de a iȣbi mȣlt шi bine zisse Denvile; — dar akȣm s'a sfъrшit de tine; — Vasilake îцĭ пoate ziчe ka Beranjer.

„Mais non, mais non, vous n'êtes plus Lisette
„Mais non non non non ne portez plus ce nom.

Sъ kъntъm domnilor de nrofsndis al Ernestineĭ în ksartierзl Latin.

„Maitresse d'un grand seigneur
„Qui payat sa defaîte
„De l'ombre du bonheur
„Elle se crut satisfaîte
„Mais non, mais non . . . .

Ernestina nlъngea.

Olimnia. — Чi tъчeцĭ Domnilorš, Ernestina nlъnge.

Denvile ші Vasilake. — Baa!

Ernestina. Vezĭ bine, — voĭ kredeцĭ kъ eš n'am inimъ; — eĭ bine da, ambiцiзnea mea 'mĭ-a întors kansl sn moment, m'a ameцit ші am voit sъ mъ 'nalц. — O dar ksm îmĭ nare aksm de rъš, ksm îmĭ sboarъ inima dsne mansarda mea ks florичelele desvoltate la fereastrъ, ks razele de soare voioase kare venea sъ'mĭ strъlsчeaskъ, ks nъsъrelele kare чirinea* vesele ne akonerішзl kaseĭ, ks rъssrele ші kъntsrele mele; — o da . . . . . sснt momente în kare m'aш re'ntoarчe šъrmanъ lskrъtoare ks kssъtsra mea ші ks amorsrile mele, akolo snde 'mĭ era frig, snde ssflam în degete ka sъ le desghieц, ші snde isbeam ka sъ mъ'nkъlzesk.

Denvile. — Lidia nъrъseшte ne Kalais nentrs Oraцis, — ші Oraцiš nъrъseшte ne . . . . ksm o kema? . . . . am sĭtat . . . . fie . . . . . nentrs Lidia. — O Lidio! O Oraцiš!

Пasl. Dakъ e aшa, — eĭ bine sъ kъntъmš.

„C'est un grenier point ne veut qu'on l'ignore
„Là fut mon lit bien chetif et bien dûr

„Là fut ma table et je retrouve encore
„Trois pieds d'un vers, charbonnés sur le mûr,
„Apparaissez plaîsirs de mon jeune âge
„Que d'un coup d'aîle a fustigé le temps
„Vingt fois pour vous j'ai mis ma montre en gage
„Dans un grenier qu'on est bien à vingt ans.

Toți. bravo! bravo!

Vasilake. „Lisette surtout, doit ici m'apparaître
„Son frais minois avec son frais chapeau
„Déjà sa main à l'étroïte fenêtre
„Suspend son schâle en guise de rideau
„Sa robe aussi, va orner ma couchette
„Respecte amour ses plis longs et flottants
„J'ai su depuis; — qui payaît sa toîlette
„Dans un grenier qu'on est bien à vingt ans.

Toți. Bravissimo, espresivo et amoroso.

Denvile. C'etait un jour, jour de grande richesse
„De nos amis les voix brillaient en choeur,
„Quand jusqu'à nous vint un cri d'allegresse
„A Marengo Bonaparte est vainqueur;
„Le canon gronde et notre chant commence,
„Pour célèbrer tout de faits éclatants;
„Jamais! les rois n'envahiront la France;
„Dans un grenier qu'on est bien à vingt ans.

Toți. Urra, zing zing, bum bum, tra la la la la.

Ernestina. (Kѫ lakrѫmĭ în okĭ ші вочеа emoціonatъ.)

Quittons ce toît où ma raîsons'égare,

Ah! qu'ils sont loins! — ces beaux jours regrettés!

. . . .

Pour un des jours qu'ici Dieu m'a comptés!
Pour rêver gloire, amour, plaisir, folie,
Pour depenser sa vie en peu d'instants,
D'un long espoir pour la voir embellie
Dans un grenier qu'on est bien à vingt ans.

Denville. Мъ прinz Domnilorȣ къ Ernestina перde drȣmȣl astъ seаrъ, шi къ se rътъчeste în ȣliца St. Jacques în mansarda lȣї Vasilake. О Dafnise О Kloe!

Vasilake. Пȣiȣ rъmъшag къ Olimпia va face evolȣцiȣnї ekȣestre la Otelȣl de Bade шi къ va dejȣna mъїne кȣ modestȣl biftek, rigȣrosȣl чeaiȣ шi trȣfaшa bȣtilie de Bordo.

Паȣl. О Jȣlieto! — ecce Romeo! — vedeцї къ шtiȣ шi Latineшte, o inimъ шi o mansardъ кȣ mijlokȣl de a le 'ntrebȣinцa fъrъ mormъntȣl lȣї Schakspeare . . . нȣ коborъцї okiї кȣ modestie Doamnelorȣ . . . . aчeasta e'n natȣra lȣkrȣrilorȣ.

Тоцї. Bravo! — Bravo! — ȣnanimitate de aплаȣdе шi de прiimire.

Denville. Еȣ voiȣ kъnta Jȣlieteї.

„L'amour qu'est que c'est qu'ça mamselle

Шi ea мъ va 'nvъцa.

Ernestina. Шi eȣ îцї voiȣ kъnta Vasilake,— Jenny lȣkrъtoarea.

Паȣl. Шi noї чe vomȣ kъnta Olimпio?

Ba! нȣ vomȣ kъnta nimik, dar нȣ-vomȣ simцi maї нȣцin.

Olimnia. Ba mъ iartъ eȣ voesk sъ kъnt; — vomȣ kъnta.

. . . .

„Non, non, mon ange,
„Jamais le coeur ne change;
„L'amour d'un jour
„Ce n'est pas de l'amour.

Denville. Drrrraaчe! — Romanцъ; — asta este kȣrat Loiza Pujet.

Vasilake. Akȣm Domnilorȣ nrograma; — de kъntat am kъntat.... am anȣnцat ȣn sniч .... Пaȣl ka amfitrion va faчe sniчȣl.... Ernestina va resnȣnde.

Toцĭ. Sniчȣl, — sniчȣl; — чeremȣ sniчȣl.

Пaȣl. Eĭ bine, — dakъ este aшa, — шamnanie Domnilorȣ; — шamnanie în kȣne шi akȣltaцĭ.

Toate. Шamnanie! — шamnanie! — шi atenцiȣne.

(Se toarnъ шamnanie în naxare, toцĭ чokъneskȣ шi beaȣ.)

Пaȣl. Ȣmnleцĭ naxarele.

(Se ȣmnlȣ naxarele) (toцĭ kaskъ цȣra bolovъnesk okiĭ шi askȣltȣ.)

Askȣltaцĭ akȣm.

— Domnilor шi Doamnelor.

Nȣ voiȣ avea modestia de a vъ snȣne kъ aш dori ka talentȣl meȣ sъ fie de o notrivъ kȣ mъrirea чirkȣmstanцeĭ шi ka imaginaцiȣnea mea sъ koresnȣnzъ kȣ lȣkrȣrile înalte чe am a vъ ziчe.

Vasilake. Пaȣzъ!

Пaȣl. Mъ voiȣ insnira din aчest likȣid bine fъkъtor kare înalцъ kъtъrile. шi aцîцъ sniritȣl; —

мъ voiš insnira maĭ kš seamъ din simцimintele aмiчieĭ шi ale kamaraderieĭ kare strъnge legъtшrele în soчietate, шi din skъnteele okilorš gingaшĭ kariĭ ne invitъ a ne 'mnresšna în armonie.

Denville. Sšblim!

Пašl. Шi nentrš чe modestie Domnilorš шi Doamnelorš? — modestia e lшks; — ne omšl kš talent îl anlaшdъ lшmea kš toatъ modestia kš kare ar voi sъ askшnzъ talentšl sъš; — шi gшgшmъnia se simte kъt de bine sъ fie învъlшitъ în ershdiцiшne.

Vasilake. Ilrofшnd!

Пašl. Ilrin шrmare vъ voiš snšne чe simц.

Simц Domnilorš шi Doamnelorš, kъ vanoarele vinšrilorš чe am sorbit fšrmikъ în inima шi sniritšl meš; — ele deшteniш tot de o datъ miĭ de sšveniri, miĭ de nlъчeri, miĭ de asnирацiшnĭ, шi miĭ de sneranцĭ.

Olimnia. Sneranцĭ maĭ kš seamъ.

Пašl. Sšvenirĭ; — kъчĭ vaĭ de omšl kare nš are o sšvenire în шrma sa; — vaĭ de omšl kъt de tъnъr sъ fie kare nš are o lakrimъ sъ akoarde trekшtшlšĭ; — aчela nš va sti a sšferi în viitorš, шi sшferinцa îl va doborъ. — Lakrima trekшtшlшĭ e nшrifikarea sшfletšlшĭ, e legъnarea dшlчe a gъndшrilorš de feriчirĭ, e mъrirea Ilrovedinцei, ea nikъ în kшna nlinъ de nektar шi o soarbemš kš шitarea.

Vasilake. Emoцiшne.

Пašl. Sšvenirĭ! . . kъчĭ fie-kare din noĭ are шn kъmin nъrintesk sнre kare de mшlte orĭ îĭ sboarъ inima, шi чere îmbrъцiшerile mшmeseĭ. — Noĭ doĭ avemš maĭ mшlt; — avemš o цъriшoarъ skшmnъ шi neferiчitъ; — sшvenirea eĭ ne ziчe, lшkraцĭ, stшdiaцĭ, nrogresaцĭ, lшminaцivъ, în o zi vъ voiš kema în

sînꙋl meꙋ sъ mъ anъraцĭ, sъ mъ чivilisaцĭ, sъ mъ skoateцĭ din letargia sklavagiꙋlꙋĭ, шi sъ faчeцĭ lꙋmina.

Vasilake. O da! — шi o vommꙋ faчe kꙋ mъndrie.

Паꙋl. Плъчerĭ; — kъчĭ плъчerile sꙋnt în vъrsta noastrъ. — Kъчĭ nꙋ noate nimenĭ vedea doĭ okĭ ka nerekile kare ne'mnrejꙋrъ fъrъ a se simцi tremꙋrъnd, шi fъrъ a mꙋrmꙋra, — o плъчere! tꙋ cimцĭ sꙋrora volꙋntъцeĭ, tꙋ o kemĭ шi ea vine; — kъчĭ плъчerea voioasъ, nꙋrъ, sinчerъ, vastъ, imensъ, e în amiчie, în amor, în kamaraderie; — шi amiчie, amor, kamaraderie sꙋnt toate în vîrsta noastrъ; — шi чe ne lineшte? — avemꙋ rъsꙋl шi kъntꙋrele nentrꙋ noĭ, шi desfid ne orĭ чine sъ vie sъ'mĭ iea aste doꙋъ bꙋnꙋrĭ ale vъrsteĭ mele, aste mobilꙋrĭ netъgъdꙋite ale плъчerilorꙋ.

Denville. Îl bat kꙋ toate naxarele шi bꙋtilчele.

Паꙋl. Asniraцiꙋnl; — kъчĭ la vîrsta noastrъ maĭ kꙋ seamъ asniraцiꙋnele sꙋnt nermise. — Avemꙋ înkredere în viitor, шi kъntꙋrele în nrezent; — sꙋntemꙋ bogaцĭ de zilele noastre tinere шi senine, bogaцĭ de ilꙋsiꙋnĭ, bogaцĭ de sensaцiꙋnĭ, de чe dar sъ nꙋ asnirъmꙋ шi sъ nꙋ asnirъmꙋ tot d'aꙋna.

Vasilake. Vezĭ bine, — dakъ sꙋntemꙋ aшa de bogaцĭ.

Паꙋl. Kъnd sꙋntemꙋ la stꙋdiꙋl nostrꙋ, asnirъmꙋ la mъrire, la glorie, la чelebritate, la ꙋn nꙋme în viitor, la strъlꙋчirea noziцiꙋneĭ noastre.

Denville. Sic vos non vobis.

Паꙋl. Шi de чe sъ nꙋ ajꙋngemꙋ la realisarea aчestꙋĭ vis, azĭ e o ilꙋsiꙋne mꙋlцъmitъ fakꙋltъцi-

lorȣ noastre neste zeчe anĭ пȣtemȣ faчe din aчeastъ ilȣsiȣne o realitate.

Vasilake. Si ne qua non.

Пaȣl. Asnirațiȣnĭ. — Kъnd orele de stȣdiȣrĭ ne oboseskȣ; — asnirъmȣ la netreчerĭ; — la veselia чe sorbimȣ în o kȣnъ de nektar, kъnd kъtъrele Dȣmnealorȣ strъlȣчeskȣ ka stelele.

Ernestina. Nȣ nriimimȣ; — ka lȣminele gazȣlȣĭ.

Vasilake. Ernestina e gazoasъ.

Пaȣl. Asnirъmȣ la inima Dȣmnealorȣ; — la amor, adikъ la feriчire, la volȣntate.

Olimnia. Щi o dъmȣ kȣ saȣ fъrъ dobъndъ dȣnъ чirkȣmstanțe.

Пaȣl. Snerанțĭ.

Ernestina. A sъ vedemȣ snerанțele.

Пaȣl. O snerанțele sȣnt nartea чea maĭ bogatъ a stȣdentȣlȣĭ; — kъnd e iarna ȣn ger de nlesneщte naveȣl ne ȣlițe, щi nȣ sȣnt lemne ka sъ nȣe în щemine; — чe faчe stȣdentȣl? — snerъ în o nrovedințъ kare sъ'ĭ trimițъ o sarчinъ de kъrbȣnĭ de nъmъnt; — kъnd se sfъrщate baniĭ щi glorifikъ ne sfințiĭ чeĭ fъrъ de argint, чe faчe el? — snerъ în nъrințiĭ bankerĭ dațĭ de natȣrъ kariĭ întъrziȣ, dar nȣ'l lasъ niчĭ o datъ; — kъnd stȣdiazъ ne kanete чe faчe el? — snerъ sъ fie nriimit la eksamen ka sъ tragъ o nolițъ asȣnra familieĭ înkъntatъ. — În sfъrщit kъnd ȣna din voĭ ne nъrъseщte, чe faчemȣ noĭ, snerъmȣ kъ, ka nъsъrika чe revine tot d'aȣna la kȣibȣl sъȣ чeĭ vekiȣ, ea se va re'ntoarчe în mansardъ щi o va faчe iar sъ resȣne de kъntъrele eĭ щi sъ strъlȣчeaskъ de sȣrъsȣrele eĭ d'amor; — nerfide; — voĭ sȣnteцĭ nartea чea maĭ lȣksoasъ a

sneranцelorъ noastre; — kъчї ne faчeцї sъ le renetъmъ adesea.

Jъlieta. O dar e nrea frъmos чe snъne el.

Ernestina. Stъї sъ vezї rъsnъnsъl meъ.

(Sъrъs general).

Пaъl. Aшa dar Domnilorъ шi Doamnelorъ vedeцї kъte bъnъri шi kъte ideї dъlчї insnirъ ъn sъne între kameraderie шi femeї. — Sъ nъ lъsъmъ okasiънea sъ fъgъ шi sъ batemъ ferъl nъnъ kъnd e kald; — sъ ne'ntindemъ toцї mъїnile шi sъ ziчemъ în ъn komъn akord; amiчie, devъement шi amor.

Toцї (nъind mъnъ'n mъnъ) amiчie devъement шi amor.

Пaъl. Dar am obosit Domnilorъ; — шi nъ am abъzat de naчienцa d-strъ. — Am fost elokъnt mъrtъrisiцї-o.

Vasilake шi toцї. O mъrtъrisimъ.

Пaъl. Пrin ъrmare sъ bemъ akъm шi sъ konkidemъ diskъrsъl meъ nrin ъn toast la amiчie, devъement шi amor.

Toцї beaъ.

Ernestina. Domnilorъ шi Doamnelorъ.

Пaъl. Atenцiъne.

Ernestina. Diskъrsъl чe aъzirъmъ e nlin de esnerienцъ шi de adevъrъri kъm e vara kъmnia nlinъ de florї.

Vasilake. O noesie!

Ernestina. Noї fъserъmъ nartea noetikъ a lъї, kъчї oamenії sъnt nartea realъ a noastrъ; — ne kъm nъ noate sъferi stomakъl fъrъ a mъnka, ast-fel nъ not femeile fъrъ oamenї, or kare femee ar ziчe alt fel ar snъne o nrostie.

Пasl. Bravo!

Ernestina. Пrin ȣrmare sъ ne împreȣnъmȣ шi sъ strigъmȣ trъiaskъ veselia, amiчia, devȣementȣl, шi amorȣl.

Toцi Ȣrra.

Amorȣl maĭ kȣ seamъ el e partea чea maĭ frȣmoasъ a lȣkrȣlȣĭ.

Toцi Bravo bravisimo.

Ernestina Eȣ sfъrшesk feliчitъd oratorȣl de lȣkrȣrile frȣmoase чe ne a spȣs шi beaȣ în sъnъtatea lȣĭ.

Toцi. În sъnъtatea lȣĭ Пaȣl.

Пasl. În sъnъtatea Ernestineĭ frȣmoaseĭ шi elokȣinteĭ orator.

Toцi. În sъnъtatea Ernestineĭ.

Denville. akȣm massa la o parte шi înnainte danцȣl.

Пasl. Dar чine se kъnte.

Vasilake. Toцĭ; — ȣn пъxar în mъnъ шi ȣn kȣцit kȣ kare se batemȣ mъsȣra pe паxar.

O danцъ frenetikъ înчepȣ, o danцъ kare era ȣn bakanal întreg, шi kare nȣ semъna kȣ nimik în lȣme;—era ȣn amalgam de saltȣrĭ, figȣrĭ, întorsъtȣrĭ înbrъцiшerĭ, sъrȣtъrĭ, skimonositȣrĭ, kȣ nepȣtinцъ de deskris.

— Ȣfff! strigъ Olimпia kъzъnd пe fotoliȣ,— nȣ maĭ поčiȣ.

—Aaax strigъ Ernestina kъzъnd пe partea чealaltъ a kanaпelei; чe bine am fъkȣt de am venit.

—Ooox! strigъ Jȣlieta kъzъnd пe ȣn skaȣn;— da'цi'mĭ maderъ sъ mъ rъkoresk.

—O! O!— Razele zileĭ înчepȣ a пe salȣta Domnilorȣ, zise Denville; — se пe lȣmȣ цъrъbȣцile. Пa-

ꙋl черꙋ sokoteala. — ea era de ontsꙋte franчĭ;—togĭ rъmaserъ înkremenigĭ. Пaꙋl пlъti sꙋrъzъnd.

—Akꙋm fie kare kꙋ пꙋĭka lꙋĭ, la kꙋibꙋl sъꙋ, zise Vasilake.

Пas iꙋte, direkgiꙋnea la dreanta, în nainte шi marш strigъ Denvile.

Doꙋъ trъsꙋrĭ eraꙋ jos; — Пaꙋl kongedię kꙋpeꙋl; se ꙋrkarъ kъte шase în kaleaskъ, шi merserъ sъ lasse akasъ пe Denvile kꙋ Jꙋlieta.

Пaꙋl шi Denvile se sъrꙋtarъ шi'шĭ strъnserъ mъna kꙋ kordialitate.

— Mъĭne пe gъsimꙋ la Пaꙋl din пreꙋпъ kꙋ nevestele noastre.

— Dar deпꙋtatꙋl tъꙋ Jꙋliet'o?

—Am gъsit пe Romeo;—resпꙋnse Jꙋlieta;— nꙋ maĭ kꙋnosk deпꙋtat;—ш'aпoĭ îmĭ dedꙋse ꙋn aпartament пlin de шoariчĭ.

—Infamꙋl;—zisse Denvile, fiĭ sigꙋrъ, eꙋ îgĭ voĭꙋ da ꙋn aпartament, пlin de nimik.

—Dar bankierꙋl tъꙋ Ernestin'o?—întrebъ Пaꙋl.

—Ba;—resпꙋnse Ernestina;—îl las ka se nꙋ mĭ sꙋsпande el odatъ пlъgile, — aпꙋk înainte. —eĭ! dar milordꙋl tъꙋ Olimпio?

— Nꙋ stie gramatika Franчezъ, resпꙋnse Olimпia, îl las пъnъ kъnd o maĭ învъga-o.

—A revedere dar.

—O idee;—zise Пaꙋl;—de чe nꙋ venigĭ kъte'шĭ treĭ kꙋ mine, maĭ sꙋnt doꙋъ kamare goale alъtꙋrĭ kꙋ a mea.

—Goale sꙋnt kamerile, dar. . . . resпꙋnse Vasilake.

—Пaꙋl fъkꙋ ꙋn semn, Denvile шi Vasilake îngeleserъ,

—Bravo.—ѕrkaцivъ înanoĭ Jѕliet'o, ші la otelѕl de Bade.

O orъ dѕnъ aчeasta nѕ se maĭ aѕzea niчĭ ѕn sgomot în kamerile stѕdenцilorѕ; — ѕшile eraѕ înkise.

*

* *

A doѕoa zi eraѕ doѕъ ore dѕnъ meziѕl zileĭ.

Denville dormea kѕ braцele deшkise kѕ gѕra kъskatъ, ші Jѕlieta kѕ kanѕl eĭ ne braцѕlѕ lѕĭ.

Vasilake dormea kѕ faцa snre Ernestina ші kѕ braцele înkrѕчiшate ca de gъtѕl lѕĭ el de talica eĭ.

Паѕl dormea kѕ snatele'ntors snre Olimnia, kare dormea ші ea, kѕ kanѕl aшezat ne ѕmъrѕl lѕĭ ші sѕrъzъnd.

Ѕn klonot indiskret ші sgomotos resѕnъ în otel.

Destentъ ne Паѕl, el nrivi ѕn moment ne Olimnia obiшnѕitъ kѕ aчest sgomot kare niчĭ nѕ se miшkъ.

— E oare aчeasta o erъ noѕъ a vieцeĭ; o Паѕl lin'o! —

Ші Паѕl se gъndi kъteva momente. Anoĭ.

Ba! — zisse el; — aшa e viaцa; — kъteva zile înkъ de netreчere ші anoĭ va fi stѕdiѕl.

El se trasse biniшor de sѕb kanѕl Olimnieĭ nѕsse ѕn alat ne dъnsѕl ші trekѕ în kamerъ la Vasilake.

Kъnd intrъ el, Ernestina deшkidea okiĭ, ea îĭ întinse mъna, Паѕl o strъnse în a lѕĭ.

Апоĭ destentъ пе Vasilake.

— Че s'a fъkst ziоъ? — întrebъ aчesta.

— Кam aша iĭ zisse Пasl.

— Aĭdi se destentъmš пе Denville.

— Leneшsl se doarmъ пînъ aksm; — zise Vasilake; — asta este neertat; — eĭ trekšrъ la Danville.

El se destentasse de odatъ ks Jslieta.

— Че faчe Olimпia? — întrebъ ea.

— Doarme.

— Nš aĭ skslat'o?.

— Nš.

Dste d'o skoalъ, se dejsnъmš kъ 'mĭ e foame.

Пasl merse de skslъ пе Olimпia, ea il lsъ de gъt.

— Пasl; — iĭ zise ea; — dar sъ пš rъzĭ шi sъ rъmîe sekret între noĭ. Te isbesk; te isbesk пentrš kъ'mĭ пare kъ eшtĭ bsn, leal, шi brav. — Шi isbesk binele.

Шi kъt o sъ цie aчest amor, frsmoasa пъsъrikъ sbsrъtoare.

— Ba! — se пš пrevedemš viitorsl, чi sę пe bskšrъmš de пrezent; eĭ bine, kъnd soarele amorslsĭ nostrš va apspe; el va пstea înkъ rъsъri.

Пasl o lsoъ în braцe шi o sъrstъ.

*

* *

Пeste o orъ dejsnsl era servit.

*

* *

Паsl avea чinчї-spre-zeчe miї franчї ks dъnssl.

Eї petreksserъ ast-fél opt zile petreчerї шi desfъtърї. Olimpia mъnkъ patrs miї franчї, amiчiї lsї se împrsmstarъ ks treї miї franчї de la dъnssl шi чeї-laлцї mergeaš kъte doъ treї ste franчї pe zi.

În o searъ dspъ чe se'ntoarserъ de la bal, eї gъsirъ nota otelierslsї pe masъ; — ea se srka la o mie franцї pentrs treї zile.

Vasilake se kstremsrъ. — Denville se posomorъ, Паsl singsr rъmase kalm шi impasibil.

El deskise skrinsl lsъ pnnga шi vъrsъ tot чe avea pe masъ. — Apoї arsnkъ o ftserъtsrъ teribilъ de desчenцisne.

— Чe e? — întrebъ Vasilake îngrijat.

— Nota de astъzї plъtitъ respsnse Паsl, ne maї remъne o mie franчї, zeчe Lsi d'orї, zeчe bsкъцї de чinчї franчї, opt franчї, zeчe solde de argint, шi doъ solde; — adikъ: — înkъ treї zile de eksistenцъ.

Aчeste ksvinte fsrъ sn kazan de apъ fiartъ pentrs toцї, femeele înчepsrъ a ofta, Vasilake шi Denville aplekarъ kapsl pe pept шi îшї înkrsчiшarъ mъînile pe bsrtъ.

— Ba! — dspъ treї zile ne vomš gъndi zise Паsl.

Denville îшї adspъ tot ksragisl.

— Sъ rezonъms; zise el; dakъ ne vomš gъndi peste treї zile, vomš fi rsinaцї шi pe paveš. — Sъ ne gъndimš aksm, шi gъndirea чea maї solidъ este aчeasta; — sъ plъtimš шi sъ sbsrъmš din ksibsl aчesta.

— Denville vorbeшte ka o karte; — zise Ernestina, sъ sbsrъmš dar snde?

— Ba; — fie kare în partea lsĭ.

Paѕl e bogat, el are mizloaче чe noĭ nѕ avemѕ prin ѕrmare el nѕ se poate mѕta ѕnde ne vomѕ mѕta noĭ; — noĭ vomѕ merge la vekiѕl nostrѕ kѕĭb din kѕartierѕl Latin, la mansarda noastrъ; — ш'apoĭ eѕ ѕnѕl îmĭ fak o плъчere de a regъsi în mansardъ pe amikѕl meѕ soarele pe kare nѕ'l maĭ vedeam; — gъndindѕne bine, aiчĭ era jos, prea jos, la katѕl întîiѕ e ѕmed шi întѕnerek.

— Eѕ mъ ѕnesk kѕ пърerea lѕĭ Denvile; — zisse Paѕl; — afarъ din ѕn pѕnkt; — despъrцirea; — trebѕe sъ ne gъndimѕ la skopѕl real al vieцeĭ stѕdiѕl; — vomѕ stѕdia maĭ bine kъnd vomѕ fi treĭ; — de aчeea ne vomѕ mѕta kъte treĭ; — dakъ la katѕĭ întîiѕ e prea jos, la al шѕselea e prea sѕs, — aшa dar sъ lѕъmѕ termenѕl de mizlokѕ, sъ ne ѕrkъmѕ la al treilea saѕ la al patrѕlea; — шi sъ mergemѕ în kѕartierѕl latin ѕnde stѕdiѕl e maĭ ѕшor; — vomѕ lѕa ѕn apartament împreѕnъ, adikъ kîte treĭ; — шi vomѕ trъi împreѕnъ.

— O de minѕne; — strigarъ Paѕl шi Vasilake kare atѕnчĭ eшi din visarea lѕĭ.

— Voĭ frѕmoase пъsъrele; — adъogъ Paѕl adressъndѕse femeelorѕ; — sbѕrаці înainte de a bate mizeria la ѕшa noastrъ; — atѕnчĭ poate va fi tъrziѕ, ne maĭ avъnd nimik, inimele noastre se vorѕ agъцa de voĭ.

— Ba! . . . zise Olimpia: — eѕ ѕna mъrtѕrisesk kъ'mĭ era dor de sъrъчie; — 'mĭ se kofleшise inima d'atъta petreчerĭ, — tot bine, — tot bine, le oboseшte чine-va шi kѕ binele kontinѕѕ, — ш'apoĭ eѕ 'цi-am spѕs Paѕl; — te iѕbesk. — De nѕ mъ goneшtĭ dar, eѕ mъ voiѕ mѕta kѕ tine.

— O ънger kȣ пър blънd; — îĭ zise Пaȣl; — vin'o sъ te strъng la sънȣl meȣ̆.

— Olimпia are kȣvънt; — zise Ernestina; — шi eȣ̆ iȣbesk пe strengarȣl ъsta, amorȣl meȣ̆ nȣ a avȣt înkъ timпȣl sъ sboare... шi nȣ'l пъrъsesk.

Vasilake kъzȣ în braцele Ernestineĭ.

— Da eȣ̆ sъ пъrъsesk пe Romeo; — strigъ Jȣlieta пlingънd; — niчĭ o datъ — пinъ akȣm.

— Sъrmanъ Jȣlietъ! — nȣ mъ пъrъsi; — trebȣia sъ vie шi timпȣl tъȣ̆; — kъчĭ vezĭ tȣ Schakspeare nȣ пoate minцi; — Шi sъrъчia e ȣn mormънt.

Пaȣl kemъ servȣl шi refȣi nota; — eĭ sȣпarъ kȣ maĭ mȣltъ veselie de kъt tot d'aȣna.

— Чel din ȣrmъ oспъц de Lȣkȣlȣs пe kare 'l faчemȣ̆; — ziчea Пaȣl.

— Dekadenцa Romъnilorȣ̆; — ziчea Vasilake.

— Da dȣrra; — ziчea Olimпia.

Denville singȣr se gъndea.

— Mъĭne sъ пe skȣlъmȣ̆ de dimineaцъ, — zise el: — шi sъ пlekъmȣ̆ kite treĭ sъ kъȣtъmȣ̆ ȣn lokal.

Eĭ bъȣrъ чel din ȣrmъ пaxar de шamпanie rъdikъnd toastȣl lorȣ̆ пentrȣ o mizerie glorioasъ шi se skȣlarъ de la masъ.

*

* *

A doȣa zi de dimineaцъ se skȣlarъ kite treĭ — Пaȣl îшĭ lȣъ toatъ averea în bozȣnar шi пlekarъ, astъ datъ пe jos.

— Mъ nrinz; — zise Vasilake kъ'ntorkîndsne akasъ, vomš gъsi nъsъrelele noastre sbsrate.

— Ewtĭ amъrît wi le kalomniezĭ; — zise Denville; — ns înkъ.

— Ba! — че 'mĭ nasъ; zise Пasl, — eš ns am avst înkъ timn sъ isbesk ne Olimnia.

— Veĭ vedea, ksm o veĭ isbio în sъrъчie, — rъsnsnse Vasilake.

Пeste treĭ ore se 'ntoarserъ akasъ nъsъrerele eraš la ksîb wi gъtiserъ astъ datъ sn dejsn maĭ mslt de kît modest, ns mticaš че era sъ rъmîne din avere.

Kъnd intrarъ în kamerъ, kъte trele fъksrъ aчeeawĭ întrebare.

— Am gъsit; — resunsnse Denville sn anartament minsnat în sssl sliцeĭ St Jacques; — lъngъ grъdina Lsksambsrgslsĭ; — avemš teatrs lsĭ Bobino anroane.

— A че nlъчere; — resnsnse Jslieta; vomš merge iar la Bobino.

— Jos, în sliцa чea-laltъ e sn kafe kъntъndi zisse Vasilake.

— Bravo! — strigъ Ernestina: — vomš aszi mszika.

— Sъ vъ deskriš anartamentsl; — zise Пasl: — Vasilake wi Denville aš kъte o kamerъ ks alkov desnъrцit.

— Kare ne va servi de kamerъ de kslkatš wi de kabinet de lskrs; — zise Vasilake.

— Avemš sn salon komsn, foarte frsmswel snde bate soarele. — wi eš am o kamerъ de kslkat iarъ'wĭ ks alkov desnъrцit.

— Чe komoditate, — strigъ Olimnia; — vomȣ faчe ші salon.

— O salъ mikъ de mъnkat.

— Ba! — e de minȣne zise Ernestina.

— Ȣn kabinet negrȣ, ȣnde nȣtemȣ nȣne kȣferele ші lȣkrȣrile.

— Ші kabinetele Englezeшtĭ; zise Vasilake; — toate aчeste; — la al natrȣlea kat; — ȣrmъ Паȣl. mobilate kȣ lȣks ші eleganцъ, mobile de nȣk frȣmoase, îmbrъkate kȣ katifea. — Ші nortъreasa ne va servi ne toцĭ nentrȣ 30 franчĭ ne lȣnъ

— Baa. — Dar vomȣ fi în ȣn nalat strigъ Olimnia.

— Sъ kalkȣlъmȣ akȣm; — zisse Denville: — doȣъ miĭ шasse sȣte franчĭ ne anȣ; — am nlъtit ne treĭ lȣnĭ 650 franчĭ, ші kȣ zeчe franчĭ nortarȣlȣĭ de bъȣt, шase sȣte шase-zeчĭ franчĭ; — adikъ ne rъmîne treĭ sȣte natrȣ zeчĭ franчĭ, ші doȣъ sȣte franчĭ în zeчe Lȣi-d'orȣ, чinчĭ sȣte natrȣ zeчĭ, ші чinчĭ-zeчĭ franчĭ în zeчe bȣkъцĭ de чinчĭ franчĭ, чinчĭ sȣte noȣъ-zeчĭ. — O dar sȣntemȣ înkъ boгaцĭ. —

— Avemȣ înkъ anroane шase sȣte franчĭ ші ne nlъngemȣ? — zise Olimnia; — draчe, sȣntemȣ difiчilĭ.

— Da; — zise Vasilake, însъ trebȣe sъ mъnkъmȣ nъnъ чe ne va veni banĭ; dȣnъ kalkȣlȣl meȣ banĭĭ trebȣe sъ'mĭ vie nește шase sъntъminĭ; — aшa dar trebȣe sъ mergemȣ kȣ aчeшtĭ banĭ шase sъntъminĭ.

— Песte чinчĭ-snre-zeчe zile o sъ nriimesk eȣ чeĭ treĭ sȣte franчĭ ne lȣnъ aĭ meĭ, — nȣtemȣ konta ne dъnшiĭ.

*

— Skade datoriile; — zise Vasilake.

— Ba le voiȣ плъti în lȣпa чea-laltъ kъnd vomȣ fi maĭ bogaцĭ.

— Eȣ sъ skriȣ Eпitroпieĭ sъ'mĭ trimiцъ kreditȣl meȣ; aчeшtĭ baпĭ sȣпt afarъ de пeпsiȣпea mea пe aп; — пe viпe пe lȣпъ aпroaпe treĭ miĭ fraпчĭ de la miпe; — kalkȣlaцĭ keltȣelele пe aчeasta. — zise Vasilake.

Denville lȣъ ȣп kreion, o koalъ de xъrtie шi skrise:

Bȣdget.

Паȣl & Comp. Eȣgeniȣ шi Vasilake.

Venit пe lȣпъ.

Паȣl	3000
Eȣgeniȣ	350
Vasilake	500
	3850.

Keltȣelĭ пe lȣпъ.

Lokal.	220.
Hortъreasa serviчiȣ. . . .	30.
Mъпkare, dejȣп, oȣъ saȣ bifteak ȣп karafon de viп ordinar пeпtrȣ fie-kare, шi kafea; — прънz sȣпъ, doȣъ felȣrĭ de bȣkate, friптȣrъ, desert шi kafea kȣ likeȣr пeпtrȣ шase. . . .	800.
Îmbrъkъmiпte пeпtrȣ шase.	600.
Петreчerĭ, teatrȣ ш. ч. l.	500.
Stȣdiȣrĭ, keltȣirĭ, репetitorĭ, kъrцĭ, xъrtie шчl. пeпtrȣ treĭ.	500.
	2650.

Searà eraŭ toцĭ ашezaцĭ în faцa ȣnȣĭ grog la kafe kъntъnd.

*

* *

A doȣa zi Пaȣl îшĭ lȣa inskrinцiȣnele la kolegiȣ în aчeeaшĭ klasъ kȣ amiчiĭ lȣĭ; — шi se 'nvoia kȣ ȣn renetitor de litere шi kȣ ȣn renetitor de matematiчĭ.

venit	3800.
se skade	2650.
rъmînȣ	1150.

Adaogъ keltȣiala ȣneĭ lokaцiȣnĭ de пiano шi keltȣirĭ de desemn, înчепънd de la lȣna viitoare	150.
Remъne. — Ekonomiъ пе lȣnъ	1000.

Пartea lȣĭ Vasilake din ekonomie	341.
Пartea lȣĭ Denville	169.
Пartea lȣĭ Пaȣl	500.

— Iatъ bȣdgetȣl nostrȣ regȣlat шi пȣtemȣ trъi în stȣdenцĭ mȣkelefĭ zise Vasilake.

— De minȣne, — strigarъ toцĭ; — satisfakцiȣne generalъ.

Пaȣl плъti nota dejȣnȣlȣĭ шi a порцеĭ treĭ zeчĭ franчĭ.

Кemъ treĭ komissionarĭ шi 'ĭ însърчinъ sъ 'ĭ mȣte.

La чinчĭ ore eĭ eraȣ în noȣa lorȣ lokȣinцъ;— femeele regȣlaȣ шi aшezaȣ lȣkrȣrile, Пaȣl skriea Епitroпieĭ, Denville desemna ȣn пaesagiȣ пe kare 'l înчепȣse de шante lȣnĭ шi Vasilake skriea familieĭ lȣĭ.

La шase Denville se koborъ la ȣn restaȣrant шi ordonъ пrъnzȣl пe kare 'l adȣsse ȣn bъiat de la birt.

II.

Uliţa St. Jacques.

Timпȣl stȣdiȣlȣĭ revenise; — timп strъlȣчit al jȣneцeĭ; — апartamentȣl lȣĭ Паȣl devenise kȣĭbȣl din kare maĭ tъrziȣ era sъ iasъ o пleiadъ de tinerĭ învъцaцĭ шi marĭ kariĭ sъ fakъ onor цъriĭ lorȣ.

Kȣm venea dimineaцa, Olimпia, Ernestina шi Jȣlieta se'nkideaȣ în kamera lȣi Vasilake, ъngrijaȣ fъчeaȣ menagiȣlȣ, цineaȣ kassa шi пregъteaȣ mъnkare jȣnilorȣ voioшĭ, kariĭ în toate zilele dȣпъ чe îmbrъцiшaȣ пe gingaшele lorȣ iȣbite, пlekaȣ la kolegiȣ, шi se'ntorчeaȣ пentrȣ dejȣn.

Zioa ele lȣaȣ o kȣsъtȣrъ, saȣ o lȣkrare în mъnъ шi kъntaȣ de resȣna toatъ kasa de akчentele lorȣ rъпitoare, пetrekъnd fъrъ a sъ 'ngrija de a doȣa zi; — cĭ mergeaȣ de ȣrmaȣ kȣrsȣrile, шi se re'ntorчeaȣ akasъ ȣnde se пȣneaȣ însoцiцĭ de maĭ mȣlцĭ din kamarazii lorȣ la stȣdiȣ serios, шi ȣnde lȣkraȣ пъпъ чe venea timпȣl пrъnzȣlȣĭ.

Kъnd venea timпȣl пrъnzȣlȣĭ cĭ treчeaȣ în чeea чe nȣmea Denville xarem; — akolo înчeпea o gъlъgie asȣrzitoare, ȣn sgomot nesпȣs; — era o armonie de kъnteчe amestekatъ kȣ sъrъtъrĭ, stri-

gъle, kalambrвlвĭ, rъsвrĭ, ши вn galon frenetik ъnvъrtil kъt eraв loale kamerele de snaциoase.

Seara era konsakratъ nlъчerilorв ши netreчerilorв; — seara era akordatъ inimeĭ ши nirilвlвĭ! — eĭ mergeaв kъnd eraв bogaцĭ la teatrв, la bal, la grъdinĭ, n'in îmnrejmвirile Парisвlвĭ. — kъnd eraв sъraчĭ, la kafele kъntъnde, saв ne bвlevardвrĭ de se nlimbaв-ши mъnkaв galetъ de a gimnasiвlвĭ.

*

* *

Dar; — kъnd a nвtвt faчe stвdentвl ekonomie? — kare e boemвl ekonom?

Kв toate frвmoasele lorв nroiekte de ekonomie, kв tot aчel bвdget organizat ne sвme determinate din kare nв trebвiaв sъ iasъ, kв toate kalkвlele fъkвte kв atъta îngrijire, în ont zile kanitalвl чe rъmъsese fв sfъrшit.

În o zi dвnъ чe se re'ntoarserъ de la kolegiв eraв toцĭ ши toate adвnaцĭ în kamera lвĭ Павl, Olimnia în o elegantъ kanotъ de dimineaцъ шedea lвngitъ ne kananea, Ernestina îшĭ vъrъse kanвl în вn borkan kв dвlчeaцъ ши se nlimba n'în kasъ mъnkъnd, Jвlieta foileta вn romanц întitвlat *la dernière des lorettes*; — Vasilake шedea kъlare n'вn skaвn, Denville se вrkase ne birвrв ши шedea greчeшte. — Павl skoase din nвngъ o bвkatъ de чinчĭ franчĭ.

— Din чeĭ din вrmъ Romanĭ, iatъ чe ne maĭ remъne, — le zise el.

Aчeste kвvinte fвrъ nriimite din nartea tвtвlorв kв o aklamare de desчenцiвne.

— Че drakȣ; — zisse Denville, ші kȣ toate aчestea am fъkȣt ekonomiї.

— Da, frȣmoase ekonomiї; — zise Olimпia; — moї kȣ seamъ kȣ Vasilake ъsta kare este ȣn паnъ-tot, nȣ am maї vъzȣt înkъ risipitor ka dъnsȣl.

— Olimпia faче dȣпъ kȣm ziче ȣn пroverb Romъn, resпȣnse Vasilake; arȣnkъ moartea 'n џigaпї.

— Akȣm în zadar sъ rekriminъmȣ; — zisse Пaȣl: — sъ vedemȣ maї bine че faчemȣ, — kȣm пe regȣlъmȣ?

— Frȣmoasъ kestiȣne zisse Denville, че пȣtemȣ faче din nimik saȣ kȣ nimik, ia o sъ tъrъmȣ пe drakȣ de koadъ пъпъ че пe va veni baпї.

— Eї dar, пъпъ atȣnчї trebȣe sъ mъnkъmȣ, dakъ nȣ maї mȣlt, ші maї înainte de toate trebȣe sъ пrъnzimȣ astъzї.

— Ba! — пrъnzȣl e lȣks, fiind kъ am dejȣnat, че trebȣeште sъ maї пrъnzimȣ.

Kъte шasse rъmasserъ abъtȣџї, tristї, пrъпъdiџї.

— Ȣrъt lȣkrȣ e miseria. — zise Denville eȣ ȣnȣl mъrtȣrisesk kъ nȣ пoчiȣ sȣfferi oasпetele aчesta kare se nȣmeште sъrъчia.

— Ba! zise Vasilake; — eȣ її deskiz ȣша, kъ nȣ am че'ї faче; — ші'ї zik; — salȣtare miserie, tȣ штiї kъ nȣ mъ sпeriї, kъ nȣ 'mї ieї niчї sȣrъsȣl dȣпe bȣze, niчї kъntekȣl din inimъ, niчї amorȣl din sȣflet, intrъ fiind kъ aї venit, vomȣ пetreче îmпreȣпъ пînъ че 'џї s'o ȣrî џie kȣ mine, ші kъnd veї пleka, îџї voiȣ ziче kъlъtorie bȣпъ fъrъ nekaz ші fъrъ mъnie; ші vine o zi kъnd i se ȣrашte sъrъчieї kȣ mine, atȣnчї îшї ia traista ші bъџȣl ші merge sъ batъ la o altъ ȣшe, între stȣdenџї ca

gъseшte tot d'aвna osnitalitate; — квarticrвl Latin e aшa de nonвlat, шi ea e ка o femee, îĭ nlaчe tinereцa; — a venit aквm, sъ'ĭ faчemв lok între noĭ, шi se va dвчe singвrъ, fiцĭ liniшtiцĭ ea nв va шedea.

— Înцeleg aчeastъ filosofie mъrinimoasъ imnвsъ de neчesitate, zisse Цaвl, dar eв вnвl mъrtвrisesk kъ'mĭ e вrъt teribil kв o ast-fel de komnanie.

— Konil strikat; — zisse Denville; — чe tв nв te aшtentaĭ kъ ea sъ vie în o zi indiskretъ sъ batъ la вшa noastrъ. Filosofia lвĭ Vasilake e чea maĭ bвnъ, sъ o nriimimв kв kвragiв, ea va nleka de sine, stвdentвl are o religie nestrъmвtatъ, o kredinцъ fermъ; — asardвl; — el îĭ vine tot d'aвna în ajвtor; în o zi asardвl o sъ vie, шi el va goni ne inamika sa miseria.

Femeele singвre tъчeaв; — ele se gъndeaв.

— Ba avemв înkъ чinчĭ franчĭ, zise Denville! — kв dъnшiĭ mergemв disearъ la kafe kъntъnd.

Femeele sвrъserъ, era o distrakцiвne.

— Dar nrъnzвl? — întrebъ Цaвl.

— Sibarit; — resnвnse Vasilake, nв noцĭ renвnцa la nrъnz; — cĭ bine sъ ne nвnemв fie-kare sъ kъtъmв ne amikвl nostrв asardвl; — el ne va da sъ nrъnzimв.

— Sъ kъtъmв azardвl? — zise Denville; — nв avemв trebвinцъ sъ mergemв denarte ka sъ'l gъsimв; — el e'n bвzвnar la Пaвl.

Toцĭ nrivirъ kв mirare ne Denville шi ne Пaвl; — Цaвl se kъtъ 'n bвzвnar.

— Are kвvînt, zise Vasilake, чeasornikвl.

— Eĭ bine чeasornikȣl, чe sъ faчemȣ kȣ el? întrebъ Паȣl.

— Sъ'l dȣчemȣ la mъtȣшemea; — aчeasta ne asigȣrъ пrъnzȣl nȣ nȣmaĭ пe astъzĭ, dar пe maĭ mȣlte zile.

— Ȣn stȣdent kȣ чeasornik; — zise Denville — fiĭ! — чe ȣmiliaцiȣne, пe ȣmiliĭ пe toцĭ; — asta nȣ este generos din пarte'цĭ Паȣl, sъ пorцĭ tȣ ȣn чeasornik kъnd niчĭ ȣnȣl din kamarazii tъĭ nȣ пoartъ; — ш'aпoĭ kȣ lanцȣl, vomȣ avea neaпъrat la mъtȣшemea doȣъ sȣte franчĭ пe el.

— Dar nȣ vomȣ maĭ шti ora; — observъ Паȣl.

— Ba! — zise Vasilake; — sъ шtimȣ ora; — asta e o tiranie, eȣ ȣnȣl mъrtȣrisesk kъ nȣ пoчiȣ sȣferi чeasorniчele, desпoцĭ domestiчĭ kariĭ strigъ în gȣra mare kȣ tik takȣl lorȣ regȣlat: — „deшteaпtъte, skoalъte, mergĭ la kolegiȣ, dejȣnъ, dȣte la kȣrs, пrъnzeшte, kȣlkъte, dȣte la kȣtare lok ȣnde te aшteaпtъ;“ — e o aпostie, omȣl kare are ȣn чeasornik nȣ maĭ e indeпendent, e legat de orъ ka birjariĭ, e sklavȣl чeasornikȣlȣĭ lȣĭ kare'ĭ dikteazъ în tot momentȣl чeia чe are sъ fakъ, kare'ĭ regȣleazъ minȣt kȣ minȣt; — пȣax! ȣn чeasornik.

— Eĭ bine; — aĭ dreпtate, — dar чeasornikȣl aчesta a fost ȣn kamarad пentrȣ mine, ȣn amik, am nȣmerat пe dъnsȣl чele din ȣrmъ momente ale koпileĭ чe am iȣbit, чele din ȣrmъ svъknirĭ ale пȣlsȣlȣĭ mȣmeĭ mele mȣrindъ; am kъlъtorit împreȣnъ, am trъit împreȣnъ; — mъrtȣrisesk kъ e ȣn regret, o dȣrere пentrȣ mine de a mъ desпъrцi de dъnsȣl.

Denville aпlekъ kȣ desпerare kaпȣl пe пeпt.

— Egoistȣle; — resпȣnse Vasilake: — noĭ nȣ ziчemȣ sъ'l vinzĭ, noĭ ziчemȣ nȣmaĭ sъ'l пȣĭ ama-

net; — aĭ voi tȣ sъ ne vezĭ mъnkъndȣ-ne între noĭ ka antronofagiĭ, saȣ sъ ne vezĭ mȣrind kȣ toцiĭ de foame lewinaцĭ? — tokma nentrȣ kъ e ȣn kamarad, ȣn amik nentrȣ tine, el trebȣe sъ wtie sъ'цĭ fie ȣtil la nevesitate, trebȣe sъ te skane de nevoe; — w'anoĭ îl vomȣ skoate, чel din noĭ kare va nriimi banĭ înainte, чea d'întъĭ grije a sa va fi sъ skoaцъ чeasornikȣl tъȣ de la mъtȣwemea; — wi vezĭ tȣ akolo el se va odini.

— Aĭdi; — zise Пaȣl sȣrъzъnd, m'aĭ konvins, w'anoĭ trebȣia sъ 'nvъц wi eȣ drȣmȣl mъtȣwemeĭ, чine mъ'nsoцewte, mъ dȣk sъ nȣiȣ чeasornikȣl în kȣiȣ.

Ȣn ȣrra general de bȣkȣrie nriimi aчeastъ otъrъre a lȣĭ Пaȣl. Olimnia sъri la gъtȣl lȣĭ wi 'l sъrȣtъ de maĭ mȣlte orĭ, Vasilake înчenȣ a jȣka vals kȣ Jȣlieta wi kȣ Ernestina de o datъ, ne kъnd Denville se renezea iȣte la nъlъrie wi baston.

Пaȣl wi Denville nlekarъ; — merserъ la sȣkȣrsala чea maĭ anroane a mȣntelȣĭ de nietate, wi Пaȣl nȣse чeasornikȣl lȣĭ nentrȣ treĭ sȣte franчĭ, stimat atъt kȣ lanц kȣ tot.

Kъnd se'ntoarserъ akasъ, Пaȣl nȣsse ne masъ treĭ bilete de kite o sȣtъ franчĭ fie-kare.

— O fortȣnъ, o bilete eksnresive, maĭ eksnresive de kъt biletele de amor kare kъntъ awa de dȣlчe inimeĭ; — zisse Vasilake; iatъne iar kȣ fondȣrĭ. — Adio amikъ sъrъчie, nȣ'цĭ snȣneamȣ eȣ kъ'цĭ se va ȣrъ kȣrъnd kȣ noĭ; noĭ sȣntemȣ nrea veselĭ, nrea insȣчienцĭ nentrȣ tine, okiĭ nowtri nȣ se'nvъlȣeskȣ de'ntristare la asnektȣl tъȣ în sdrenцe wi doliȣ; frȣntea noastrъ nȣ se'noreazъ, kanetele noastre nȣ se anleakъ; — o tȣ nȣ ne noцĭ doborъ; — adio; — îцĭ deskidemȣ akȣm ȣwa sъ ewĭ, mъĭne noĭ-mъĭne

kъnd veĭ veni o vomȣ deskide iar sъ intri ші 'цĭ vomȣ ziче zioa bȣnъ; — veĭ veni de kъte orĭ veĭ voi, dar niчĭ o datъ nȣ ne veĭ doborъ ші tot d'aȣna vomȣ kъnta kъnd te vomȣ пriimi oaspete neпraznik.

„Les gueux, les gueux,
„Sont des gens heureux
„Qui s'aiment entr'eux
„Vivent les gueux.

Voĭ v'aцĭ fъkȣt datoria; — adъogъ el; — aцĭ adȣs banĭ, — cȣ voiȣ faче пe a mea, — voiȣ adȣче пrъnzȣl.

Ші se reпezi afarъ; — пeste kъte-va momente el intrъ kȣ ȣn bъiat înkъrkat kȣ toate trebȣinчoasele mъnkъreĭ.

Eĭ пȣserъ kȣ toцiĭ singȣrĭ masa, ші se aшezarъ la masъ.

Astъ datъ пrъnzȣl fȣ maĭ voios de kъt niчĭ o datъ.

— Astъzĭ mъ kiamъ пebȣnie, veselie, пetreчere, — zise Vasilake; — koпiĭ o idee, aĭdeцĭ sъ mergemȣ la bal la Asnière.

— Dar neferiчit risiпitor; — iĭ zise Ernestina, iar vomȣ rъmînea fъrъ soldъ.

— Eĭ ші? — nȣ avemȣ пe amikȣl nostrȣ asardȣl; — zisse Пaȣl, — el ne va eшi înainte kȣ чeva ші sȣb o figȣrъ oare-kare; — o Пrovedinцъ, Dȣmnezeȣl stȣdenцilorȣ veghie asȣпra noastrъ, ea nȣ ne va lъsa, ш'aпoĭ am nekaz, voesk sъ'l înпek ші sъ'l ameцesk în danц; — oпtez пentrȣ idea lȣĭ Vasilake; — la Asnière.

— Ba, — zisse Olimnia; — omȣl kъnd are,

sъ dea; kъnd nȣ arc, sъ sȣfere: — astъzĭ avemȣ̆; — la Asnière.

— La Asnière strigarъ toцĭ.

Prънzȣl se sfъrшi iȣte, femeele îшĭ nȣserъ пъlъriile шi шalȣrile, bъrbaцiĭ îшĭ lȣarъ пaltoanele пe mъnĭ, dedȣrъ fie-kare braцȣl komпaniciĭ lȣĭ шi пlekarъ la drȣmȣl de fer.

Nimik maĭ frȣmos шi maĭ feerik пentrȣ ȣn stȣdent de kъt balȣrile Biȣlier, Valentino, Asnière, Prado; — kъnd intrȣ̆ akolo iĭ ameцeшte lȣminele, sgomotȣl, orkestra; veselia saȣ̆ ka sъ zičemȣ̆ maĭ bine, nebȣnia generalъ.

Kȣm ajȣnserъ în bal, eĭ gъsirъ kamarazĭ d'aĭ lorȣ̆ kari le venirъ înainte fie-kare însoцit de kъte ȣna la braц.

Eĭ se arȣnkarъ în ȣn kȣadril kankan, Пaȣl vizavi de Denville шi Vasilake vizavi de ȣn kamarad al sъȣ̆ пe kare 'l gъsise akolo.

În evolȣцiȣnele sale kankanatoare, Vasilake dъndȣse înaпoĭ пrea iȣte ka sъ se reпeazъ la damъ sъ o пriimeaskъ 'n braцe, restȣrnъ пe ȣn Englez kare trečea flegmatik kȣ mъĭnele bъnъnъind шi kȣ kaпȣl în sȣs; — Vasilake kȣzȣ пeste englez шi'ĭ tȣrti figȣra шi пъlъria, — englezȣl înčeпȣ a sbiera — Ačeasta fъkȣ eveniment, — în ȣn moment toatъ lȣmea din bal se adȣnase îmпrejȣrȣl lorȣ̆ avъnd la mijlok пe Vasilake шi пe Englez.

— God dam, — Domnȣle; — zise Englezȣl, 'mĭ aĭ tȣrtit figȣra.

— Čer ertare пentrȣ пъlъrie Domnȣle; — iĭ resпȣnse Vasilake.

— Xao! — Dȣmneata glȣmeшtĭ шi eȣ̆ nȣ glȣ-

mesk Domnȣle, Xao! înцelegĭ Dȣmneata, eš nȣ rъz niчĭ o datъ.

— Ba! — aveцĭ spleen Domnȣle; — zise Vasilake, îmĭ nare foarte rъš.

— *God dam i am very fourious*, dȣmneata aĭ nȣs nosteriorȣl dȣmnitale ne okiȣl meš; — xau yes asta este schoking, eš чer dȣmnitale setisfekшion.

— Bȣkȣros, milord God dam, bȣkȣros; — dar akȣm lasъmъ 'n naчe sъ ȣrmez danцȣl, ne ȣrmъ ne vomš întъlni.

— Xao no! — eš чer dȣmnitale setisfekшion, akȣm.

Englezȣl nȣse mъna ne nentȣl lȣĭ Vasilake, Vasilake trekȣ mъna ne la snate, îl anȣkъ de nantalonĭ шi'l renezi iȣte snre Пaȣl.

— Пrinde'l Пaȣl шi îl treчĭ lȣĭ Denville.

Пaȣl îl anȣkъ de ȣmerĭ îl învъrti de doȣъ treĭ orĭ шi'l renezi snre Denville, kare îl renezi la alt stȣdent, шi aшa kъte-va momente, englezȣl trekȣ ka o bȣleandrъ de la ȣnȣl la altȣl, nînъ чe venirъ sergenцiĭ sъ nȣe ordinea.

Eĭ se adresarъ la Vasilake шi voirъ se'l aresteze, se'nчenȣ între stȣdenцĭ шi sergenцĭ o чeartъ teribilъ kare degenerъ în o bъtae monstrȣoasъ; — se vedea în aer sъrind trikornȣrĭ, nъlъrĭl, snade rȣnte; — stȣdenцiĭ se renezeaš komnakцĭ шi 'nfiorъtorĭ la sergenцĭ, sergenцiĭ se agъцaš de gъtȣrile stȣdenцilorš шi le rȣnea kravatele, xaĭnele, jiletчile, шi femeele ne la snate trъgeaš ne neferiчiцiĭ sergenцĭ de nъr шi le kъraš la nȣmnĭ ne kъt nȣteaš isbi mъnȣшiцele lorš de tare.

Aчest resboiš formidabil цinȣ anroane ȣn meziš de orъ, între sergenцĭ шi stȣdenцĭ, kъnd în sfъr-

шiĭ amestekîndъse пъterea armatъ, sergenцiĭ, învingъnd пe stъdenцĭ, пъsserъ vre o шase-sпre-zeчe din eĭ întrе пъшчĭ шi 'ĭ kondъsserъ la kornъl de gъardъ.

Întrе чeĭ arestaцĭ eraŭ neапърat чeĭ d'întîiŭ Паъl, Vasilake шi Denville.

Eĭ пetrekъrъ noaptea la kornъl de gъardъ; — ofiцerъl kare komanda postъl era ън jъne че 'шĭ sъvîrшise de kъrъnd stъdiile în skoala St. Cyr, шi kare kъnoшtea de a пroape пe Denville, el otъrî sъ'l skaпe шi sъ konsilieze lъkrъrile; — dimineaцa пipsi o orъ шi dъпъ o orъ veni sъ sпъe jъnilor kъ eraŭ liberĭ.

Eĭ eшirъ de la violon([1]) lъarъ drъmъl de fer шi se re'ntoarserъ la Пaris.

Паъl avea ън kъkъiŭ în kaп шi пъmпъl drept skrъntit; — Vasilake avea toatъ figъra sgъrъiatъ okiъl ъmflat шi falka vъпъtъ, Denville avea gъtъl înцeпenit.

Kъnd ajъnserъ akasъ, eĭ începъrъ a se kъъta ъniĭ пe alцiĭ.

În doъъ zeчĭ шi патrъ ore eĭ пъ maĭ aveaŭ nimik, eraŭ vindekaцĭ, îшĭ reînчeпeaŭ stъdiile шi reveneaŭ la пetrecerile lorŭ.

*

* *

A treia zi пъnga era iar goalъ amiчiĭ eraŭ iar

([1]) Aшa se пъmeшte akolo asemenea arestъrĭ.

iredsuui sъ alerge dsпъ amiksl lorš asardsl.

— Ba! nš e de kit чel d'întiiš пas kare kosliseште; — zise Vasilake: — am пss чeasorniksl, чelle-lalte se vorš пsпe mslt maï sшor.

— Чelle-lalte, kare чelle-lalte? — îmï пare kъ пš maï avemš nimik sъ пsпemš; — observъ Hasl.

— Aш; — srmъ Denville, — dar garderoba noastrъ, aчea garderobъ lsksoasъ шi elegantъ чe пe-am fъkst în timuï de пaslenџъ, шi пe kare пš avemš neчesitate sъ o пъstrъmš.

— Xaïnele noastre, lsks instil шi inkomod kare пe faчe sъ пe gъndimš dimineaџa o orъ ks чe ssrtsk sъ пe îmbrъkъmš; — aчeasta пe faчe sъ пerdemš sпš timп пreџiosš.

— Vasilake vorbeшte ka o karte kare e skrisъ bine, — zise Denville; aïdï sъ faчemš inventarisl garderobeï шi sъ пš пe maï gъndimš.

— Fie; — zisse Hasl. — Meargъ шi xaïnele.

— Чe пъstrъmš fie-kare пentrs noï?

— Neaпъrat kъte dosъ пerekï чizme fie kare, Zise Hasl.

— Dosъ пerekï; — aïdea de; — domnsl voeшte sъ se шi skimbe, sъ fie шi elegant la пiчoare; n'aï maï sfъrшit ks ast fel de maniere; — dosъ пerekï, aszï dosъ пerekï; — kъte o пereke шi aчeea e пrea mslt.

— Fie; — meargъ kъte o пereke; — aksm kъte sn пantalon de fie-kare.

— Kъte sn пantalon de fie-kare, nš e пrea mslt, eš zik sъ џinemš sn пantalon пentrs noï treï.

— Eï шi чeï-l-alџï ksm o sъ smble?

— Sъ stea akasъ în xalat.

— Ba mъ iartъ; — nsmaĭ la ачeasta ns mъ snesk.

— Bine, bine, o sъ te vъz, nsind шi nantalonii ne kariĭ nъstrezĭ, — meargъ kъte o nereke de nantalonĭ nentrs fie-kare.

— Eĭ aksm kъte o jiletkъ de fie-kare.

— Ba sъ mъ slъbeштĭ astъ datъ, шi ks desъvîrшire, — jiletka e o xaĭnъ de lsks, de gala, ea ns este trebsinчoasъ, veĭ smbla dsmineata шi ks ssrtskst ъnkeiat nînъ sss.

— Fie шi aшa; dar ne trebse kъte sn ssrtsk шi kъte sn frak de fie kare.

— Kъte sn ssrtsk шi kъte sn frak? eĭ ns e de vorbъ ks omsl aчesta; — dar nentrs чe? — ssntemš de aчeea-шĭ talie sn frak nentrs toцĭ ne ajsnge шi пrea ne ajsnge, — шi sn ssrtsk asemenea nentrs toцĭ.

— Dar ks чe sъ mergemš la kolegiš?

— Ks naltoancle ne noĭ.

— Meargъ nentrs ssrtsk, dar nentrs frak, ns te gîndeштĭ kъ noate sъ avemš kъte o invitare în aчeeaшĭ searъ, saš kъte treĭ visite de fъksl în aчeeaшĭ zi; — ks чe sъ mergemš?

— Nimik maĭ lesne, mergemš ne rъnd, dsnъ чe a fost snsl vine шi se desbrakъ шi dъ fraksl чelsĭ-lalt.

Пasl ssrъse de naiva înkredinцare шi de modsl eksneditif ks kare Vasilake kombъtea toate difiksltъцile.

— Aшa dar ne-am otъrъt, — nъstrъmš nentrs toцĭ treĭ sn frak sn ssrtsk шi naltoancle; — aksm чelle-lalte în naket шi ksrъnd la rsfe kъ e tъrziš шi se ъnkide mъtsшemea.

— A sъ lъsъmš rъfele Domnilor; — zise Пaвl, e o tristъ ekstremitate въ ne redвчemš nînъ la kъmъшї; — ш'anoї ele ne vor servi de rezervъ.

— Sвnt de oniniвnea lвї Пaвl; — zise Denville; — sъ lъsъmš rвfele; — nв stimš чe se noate întъmnla.

— Eї bine dar fiind kъ majoritatea oninъ nentrв nъstrarea rвfelorš, sъ le nъstrъmš, zise Vasilake.

— Akвm ia naketвl шi nleakъ; — e rъndвl tъš Vasilake, sъ mergї la mъtвшemea astъ datъ.

Vasilake nrivi naketвl, se gъndi, se skъrninъ 'n kan, se învъrti n'în kamerъ; — ш'anoї se deчise.

— Mъ sakrifik; — zise el; — o Dвmnezeвl stвdenцilorš, fъ sъ nв întîlnesk ne nimenї kвnoskвt în drвmвl meš nînъ la mъtвшemea.

Lвoъ kв o resimnaцiвne komikъ naketвl la sвbцioarъ; — вn naket mare шi gros ne kare abia îl arъdikъ, ш'anoї ka шi kъnd fв ilвminat de o insniraцiвne sвblimъ el arвnkъ naketвl шi lвъ o naвzъ kв totвl viktorioasъ.

— O idee gigantikъ Domnilorš, zise el; — чe o sъ ne dea mъtвшemea ne toate xaїnele aчestea kare fak anroane doвъ miї franчї, шase-zeчї saš o sвtъ franчї; — шi ostenirea d'a le dвчe nînъ akolo; — kвnosk вn negвцъtor de xaїne, mъ dвk sъ'l adвk, el ne va da maї mвlt шi ne va krвцa de transnortвl lorš.

— Ideea e ingenioasъ; — dar kв negвцъtorвl de xaїne; — xaїnele noastre se vъndš, шi чe se vinde e nerdвt.

— Bravo; — nare kъ de la mъtвшemea o sъ le maї skoatemš; — vomš gъsi kredemъ mвlt maї

faчil de a ne faче altele noĭ; — mъre fsgĭ de akolo шi nъ'цĭ maĭ faче ilsisinĭ; — vъnzъndsle, kъшtigъmŏ чeea чe ne va da negsцъtorsl de xaĭne maĭ mslt de kît чeea чe am nstea lsa de la mъtsшemea; — xaĭnele de stsdent kare se uønŏ în ksiŏ reuoseazъ nentrs dъnssl.

— Are ksvъnt; — zise Denville; — are tot d'asna ksvъnt.

— Atsnчĭ aleargъ iste la negsцъtor; — zisse Паsl; — шi ns ne maĭ faче sъ aшteптъmŏ.

Vasilake se renezi afarъ ks sшsrinцa sneĭ kъnrioare, шi se koborъ ne skarъ sъrind kъte natrs trente o datъ.

Пeste o orъ xaĭnele eraŏ vъndste чinчĭ ssle de franчĭ.

Чinчĭ ssle franчĭ era o ssmъ, шi o ssmъ kare le-ar fi nstst servi ks ekonomie maĭ mslt timn.

Dar în aчea searъ era o întîia renresentare la teatrsl gimnasislsĭ; — eĭ voeaŏ sъ meargъ шi gъsirъ maĭ komod sъ nrъnzeaskъ la sn restaŏrant.

*

* *

Dosъ zile dsnъ aчeasta era rъndsl rsfelorŏ, eĭ fъчeaŏ inventarisl rsfъrieĭ шi tot Vasilake se dsчea la msnte de le amaneta.

Dosъ zile maĭ în srmъ era rъndsl xaĭnelorŏ шi ale rsfelorŏ femeelorŏ.

— Чe ns vъ gъndiцĭ kъ шi noĭ ssntemŏ aчi zise Olimnia, шi kъ trebse sъ nsrtъmŏ шi noĭ sar-

vina kaseĭ; — avemŭ o grъmadъ obiekte kare ne sънt de ън lъks inъtil, — Ba! ele ne notъ servi astъzĭ maĭ bine de kът tot d'aъna.

Dar stъdenцiĭ nъ voirъ sъ aъzъ vorbind de aчeasta, eĭ refъzarъ neted шi rotънd.

— Sънteцĭ niшte ingraцĭ; — zise Ernestina, noĭ am nriimit tot de la voĭ шi voĭ nъ nriimiцĭ nimik de la noĭ; — asta e o insъltъ.

— A! asta e rъŭ din narteцĭ Пaъl; — 'цĭ am snъs kъ te iъbesk, шi kъ asemenea refъzare mъ mъxneшtĭ.

— Шi eŭ kare kredeam kъ monstrъl de Vasilake mъ iъbeшte; — zise Ernestina; — kъm mъ înшelam.

— Dar noĭ nъ ne'am bъkъrat de bъnъrile voastre kaliчilorŭ? — strigъ Jъlieta; — de чe voĭ sъ nъ nriimiцi nimik de la noĭ? — trъfaшilorŭ.

— Adevъrat; — zise Olimnia, noĭ nъ am tokat kъ Пaъl чeĭ чinчĭ-snre-zeчe miĭ franчĭ aĭ lъĭ?

— Nъ amŭ danцatъ ne nrodъktele aъrite ale чeasornikъlъĭ lъĭ? — zise Ernestina.

— Nъ am mъnkat din xaĭnele voastre? — zise Jъlieta; — a, sъnteцĭ ingraцĭ.

Olimnia se agъцъ de gъtъl amantъlъĭ eĭ.

— Пaъl, omъleцъl meŭ; — dakъ mъ iъbeшtĭ iĭ zise ea.

— Te iъbesk, Olimnio, te iъbesk voioasa mea nъsъrikъ, dar nъ noчiъ nriimi; — ar fi o laшitate.

— Пъiшorъle; — zise Ernestina lъĭ Vasilake; — nentrъ amorъl meŭ.

— Шi tъ nentrъ amorъl meŭ sъ'цĭ nъstrezĭ bъlendrele; — iĭ zise Vasilake: — noĭ nъ sъntemŭ kavalerĭ de indъstrie.

— Dragѕl meѣ! — zise Jѕlieta lѕĭ Denville; — voeшtĭ sъ întristezĭ пe tѕrtѕrika ta.

— Tѕrtѕrika mea sъ'mĭ rѕkѕle amorѕl, — zise Denvile, dar sъ nѕ vorbeaskъ de asemenea lѕkrѕrĭ kъ пe insѕltъ.

— A sѕnteцĭ ingraцĭ; — zise Olimпia; шi o lakrimъ strъlѕчi în geana eĭ.

Пaѕl o lѕъ în braцe шi sterse lakrima eĭ kѕ ѕn sъrѕtat.

Denville le fъkѕ ѕn kѕrs de moralъ.

Vasilake le vorbi de datoriile femeelorѣ шi ale bъrbaцilorѣ.

Шi Пaѕl le konvinse atît de bine kъ a пriimi ѕn asemenea lѕkrѕ din пartea lorѣ ar fi o ѕmiliare пentrѕ dînшiĭ; — în kît femeele se konvinserъ, renѕnцarъ шi se skѕzarъ de a fi fъkѕt o asemenea пroпѕnere.

Dar astъ datъ miseria bъtѕ serios la ѕшa lorѣ шi eĭ fѕrъ siliцĭ sъ-ĭ deskizъ; — nѕ maĭ aveaѣ kѕ чe s'o înшele ka sъ se dѕkъ шi trebѕia sъ ĭ dea osпitalitate.

Ea se aшezъ idoasъ шi sпъĭmîntъtoare între dъnшiĭ; — eĭ se strъnserъ ѕnѕl lingъ altѕl; — eĭ o înшelaserъ чinчĭ-sпre-zeчe zile шi ea era maĭ rigidъ astъ datъ.

O! vedeцĭ voĭ; — zise Denville femeelorѣ; — bine vъ ziчea Пaѕl kъnd пe amѣ mѕtat de la otelѕl de Bade, sbѕraцĭ пъsъrele ѕшoare пînъ чe miseria nѕ intrъ пe ѕшa la kare bate, kъчĭ пe maĭ avъnd nimik inimele noastre se vorѣ agъцa de voĭ.

— Maĭ este înkъ timп; — zisse Пaѕl; — Olimпio, o vezĭ, miseria e între noĭ akѕm, шi чine шtie kъt timп пe va onora de visita eĭ; — sbѕraцĭ

ka пъsъrelele kъnd vine gerȣlȣ ernei; — la noi s'a înorat; — e timпȣl greȣ ші asпrȣ sъrmanъ filomelъ, sboarъ; — ші inima mea te va bine kȣvъnta пentrȣ ferічirea че ї aї dat пînъ akȣm.

— Ешtї пȣbȣn; — akȣm te voiȣ пъrъsi maї пȣцin de kъt tot d'aȣna, tȣ пȣ mъ kȣnoшtї, eȣ am inimъ, ші kъt timп iȣbesk, iȣbesk bine.

— Шi noї asemenea; — rъmъnemȣ, rъsпȣnserъ чelle-lalte doȣъ.

Seara fȣ tristъ ші lȣngъ; — tinerii stȣdenцї se gъndeaȣ la пrivaцiȣnele че eraȣ sъ impȣe aчelorȣ femeї kare пe fiindȣle datoare nimik, le sakrifika amorȣl bogat al inimeї lorȣ, zilele senine ші frȣmoase ale tinereцeї lorȣ.

— Че gъndiцї voї kъ miseria пe sпerie zisse Olimпia; — Ba! noї o kȣnoaшtemȣ de aпroaпe; — пȣ e aша amikъ miserie kъ noї am trъit împreȣnъ, amȣ trъit mȣlt ші пe-am obiчînȣit ȣna kȣ alta; — пȣ e aша kъ te bravez ші kъ rъz de tine; — kъ eȣ kъnt kъnd tȣ îmї faчї grimasele tale чele maї oribile; — пe mine sъ mъ sпerie miseria, a bine da! — sъ vezї kȣm mъ jok eȣ kȣ dъnsa; — ші че ar fi amorȣl dakъ el пȣ ar avea ші пartea sa de пrivaцiȣnї, ші пartea sa de sakrifiчiȣrї? — че am fi noї dakъ toatъ viaцa noastrъ amȣ trъi în braцele a oamenї kariї, învъlȣe korпȣl nostrȣ kȣ aȣr, satin, ші пetre skȣmпe ші kariї пȣ daȣ nimik inimeї? — че amȣ fi noї dakъ amȣ da toatъ viaцa noastrъ, sъrȣtъrile noastre, пȣmaї aчelora kariї пi le пlъteskȣ? — O пȣ! — avemȣ ші noї inimъ, avemȣ ші noї sȣflet ші sensaцiȣnї; — bine aї venit miserie, ші tȣ eшtї bȣnъ la чeva, kъчї îmї daї okasiȣnea d'a arъta omȣlȣї пe kare'l iȣbesk kъ шtiȣ iȣbi, ші kъ

нѫ сѫnt нѫmaĭ o nedemnъ kѫrtesanъ; — o Asnazie îngheцatъ. — Bine aĭ venit miserie; — amorѫl în sъrъчie шi sakrifiчiѫrĭ, e amorѫl чel maĭ dѫlчe, kъчĭ e neinteresat.

— O Olimnio! — Olimnio! — inima mea se va agъцa rъѫ de tine; — шi în o zi sъrmanъ пъsъrikъ' veĭ voi sъ sfъrъmĭ kolivia, sъ sborĭ, шi нѫ te voiѫ maĭ lъssa.

— Нѫ шtiѫ чe voiѫ faчe; — нѫ rъsпѫnz de viitor, — akѫm te iѫbesk шi нѫ mъ dѫk.

Шi sъri în braцele lѫĭ Паѫl.

III.

MISERIA.

Miseria venise astъ datъ, ши venise пentrȣ mȣlt timп, dȣпъ че se dȣsse чeasornik, xaĭne, rȣfe, ши tot че aveaȣ eĭ al lorȣ în kȣssъ; eĭ împrȣmȣtarъ de la amiчĭ, de la kamarazĭ, de la komпatrioцĭ kъte чinчĭ franчĭ, kъte zeче franчĭ, kъte doъ-zeчĭ franчĭ; aпoĭ venirъ la eksпedianȣrĭ; — Denville ши Vasilake vъndȣrъ пaltoanele ши rъmaserъ de пȣrtaȣ fie-kare пe rъnd пaltonȣl lȣĭ Пaȣl; vъndȣrъ пantalonii ши lȣaȣ fie-kare în kъte o zi пantalonȣl lȣĭ Пaȣl; — kъnd ȣnȣl eшea, чeĭ-lalцĭ doĭ шedeaȣ akasъ, în fie-kare zi kъte ȣnȣl mergea la kolegiȣ ши la kȣrs ши notele sale serveaȣ ши чelorȣ-alцĭ doĭ kariĭ rъmъseserъ akasъ.

Eĭ ajȣnseserъ de nȣ maĭ mergeaȣ niчĭ la kafe kъntъnd.

Iarna venise, ши kȣ dъnsa frigȣl, adikъ gerȣl asпrȣ kare trimite vъntȣl пe koш kъnd nȣ e fok în шemine; în чeĭ întъĭ timпĭ eĭ kȣmпъrarъ kъte-va sarчinĭ de kъrbȣnĭ de пъmînt, dar kъrbȣnii se sfîrшirъ; înчeпȣrъ a se înkъlzi kȣ kaietele чele vekĭ,

kȣ kъrцile klassiче, kȣ lemnele kȣferilorȣ lorȣ пe kare le sfъrъma шi пe kare le arȣnka în fok; dar se sfъrшirъ шi kaiete, шi kъrцĭ шi lemne; — atȣnчĭ înчепȣrъ a sȣfla în degete ka sъ nȣ le înцheцe kъnd skria; — anoĭ veni ȣn timп kъnd пȣmaĭ ȣnȣl din eĭ eшa ka sъ kaȣte mizloaчele пeчesariĭ пentrȣ mъnkare шi чeĭ-lalцĭ doĭ шedeaȣ vъrъцĭ kȣ amantele lorȣ în пlanȣmъ, шi nȣ skoteaȣ niчĭ nasȣl afarъ de temere sъ nȣ le înцheцe; — kъte odatъ ȣn amik, saȣ ȣn kamarad îĭ invita la пrînz.

În sfirшit пeste шease sъптъmînĭ de aшteптare kъnd se întorчea în o zi de la kȣrs пortarȣl eшi înaintea luĭ Паȣl шi'ĭ dedȣ o skrisoare.

Паȣl rekȣnoskȣ skrierea sekretarȣluĭ епitroпieĭ. El nȣ fъkȣ de kъt o sъritȣrъ пinъ sȣs, deskise ȣшa kȣ sgomot, intrъ, шi se oпri în mijlokȣl kamereĭ.

— Viktorie, strigъ el; — viktorie, skrisoare de la епitroпie, adikъ banĭ.

— O ferichire! sъ le maĭ vъz odatъ forma шi kȣloarea, strigъ Vasilake, kъ mȣlt ĭ-am ȣitat.

— O Пroviedinцъ, te laȣd шi te bine-kȣvintez, strigъ Denville.

— Dar deskide, deskide maĭ iȣte, Паȣl, deskide maĭ iȣte acea frȣmoasъ skrisoare, strigъ Olimпia.

Паȣl desпeчetlȣi skrisoarea.

— Чiteшte, чiteшte tare, la чe banker sъ mergĭ sъ eĭ banĭ, strigarъ toцĭ шi toate.

Паȣl чiti.

„Пrea-iȣbite пenoate,

„Maĭ întiiȣ de toate nȣ liпsimȣ sъ чerчetъm-„de skȣmпa dȣmitale sъnъtate ka aflъnd kъ este „aшa dȣпъ kȣm dorim, sъ ne bȣkȣrъm foarte

— Stil vekiȣ dar sъnъtos ші solid, zise Vasilake, пozitivȣl trebȣe sъ fie maĭ la vale; ȣrmeazъ sъ ne bȣkȣrъmȣ foarte.

Пaȣl ȣrmъ:

„sъ ne bȣkȣrъm foarte. Noĭ de la mila чereskȣlȣĭ „пъrinte ne aflъm toцĭ sъnъtoшĭ

— Dȣmnezeȣ sъ'ĭ цie, zisse Vasilake, dar la vale, la vale.

Пaȣl чiti:

„ші te sъrȣtъm kȣ dragoste ші blagoslovenie

— Dȣmnezeȣ sъ le dea aчeastъ sъrȣtare ші blagoslovenie înanoĭ; dar zi înainte.

„ші blagoslovenie. Am vъzȣt kȣ mare mirare чele „чe ne skriĭ пrin skrisoarea dȣmitale de la . .

— Eĭ bine s'a mirat; sȣnt liberĭ oamenіĭ sъ se mire, nȣmaĭ sъ trimiцъ; — zi kъ te апropiĭ.

„De la . . . aĭ lȣat kȣ Dȣmneata o mie чinчĭ sȣte „galbenĭ; — kȣm iĭ aĭ keltȣit fъtȣl nostrȣ kȣ atîta „ȣшȣrinцъ fъrъ sъ te gîndeшtĭ kъ sȣnt banĭ.

— Aȣzĭ vorbъ, tokma пentrȣ kъ sȣnt banĭ s'a keltȣit, e naivъ eпitroпia, dar fie morala dȣпъ kȣviinцъ; — zi, zi, înainte.

„Kъ sȣnt banĭ; — dar ne-am bȣkȣrat din totȣ „sȣfletȣl aflъnd kъ învецĭ ші kъ o sъ ajȣngĭ se шtiĭ „karte mȣltъ аша kȣm se kȣvine ȣnȣĭ evgienis kà „Dȣmneata; — kъt пentrȣ banіĭ karіĭ чerȣ se'цĭ iĭ „trimetemȣ, n'avemȣ de ȣnde.

— Чe? kȣm aĭ чitit? — ia vezĭ, vezĭ n'aĭ чititȣ bine, strigъ Vasilake sпeriat, ші sъrind lъngъ Пaȣl ka se чiteaskъ ші el.

„Kъtȣ пentrȣ banіĭ karіĭ чerĭ se'цĭ iĭ trimitemȣ „n'avemȣ de ȣnde.

— Iaka na, пrokopseałъ.

„Fъ sъ'ці ajsngъ aчeї o mie чinчї sste galbenї „чe aї lsat ks Dsmneata nînъ neste dosъ saš treї „lsnї, banії чe eraš în kassъ s'a keltsit toці în tre„bsinцele kъstъreї avereї, шi nsmaї atsnчї neste „dosъ saš treї lsnї ne vomš lъmsri sokotelele ks „arendaшiї шi vomš nstea se'ці trimitem kreditsl.

Skrisoarea kъzs din mъїnele lsї Џasl; — Vasilake înчens a se bate ks nsmniї în kan, Denville шi femeele kariї ns'нцelesese nimik, dar kariї vъzssерь desчenцisnea lsї Џasl шi desnerarea lsї Vasilake, ns'ndrъznea se'ntrebe чe era în aчea skrisoare.

În sfъrшit Olimnia se azardъ шi întrebъ.

Vasilake lsъ skrisoarea шi ks sn ton lamantabil шi desolat înчens a o чiti tradskînd'o din ksvînt în ksvînt.

Anoї înчens o serie de imnrekaцisnї în kontra Enitronieї шi a enitronilorš, o nloae de glsme assnra lorš, o ksrцere nekontenitъ de nemsлцsmirї шi de maledikцisnї.

Пasl eksasneratš se nsse la bisroš шi skrise o enistolъ de ontš naцinї desneratъ шi fsrioasъ, шi alergъ înss'шї la noстъ se o nornească.

Eї ajsnserъ toцї шi toate de ns maї mъnkaš de kъt kamkaval ks nъїne шi ks onъ diminea цa; — шi ns maї nrъnzeaš de kъt sпnъ, rasol, sn fel de bskate шi iar anъ — шi aчeasta nrъnzsl la dosъ zile.

În sfъrшit se dssse шi nantalonsl шi nallonsl шi nъlъria lsї Пasl; — el ns maї eшaš din kassъ.

Ka se nse aчeste din srmъ obiekte la msnte, mersese Olimnia.

Ont zile dsnъ aчeasta Denville nriimi d'akassъ de la dъnssl dosъ sste чinчї-zeчї franчї.

Dar kъte aveaš de fъkвtš kв aveste doвъ sвte чinчĭ-zeчĭ franчĭ?

Eĭ se abonarъ maĭ întîiв la o masъ d'oaspeцĭ; (table d'hote) în вliцa des Francs bourgeois st. Michel, шi se învoirъ пentrв прънzвl шi dejвnвl a шase пersoane пe treĭ sвte franчĭ пe lвпъ, — плъtirъ чinчĭ спrezeчe zile înainte.

Kвmпъrarъ o sarчinъ mare de lemne шi o sarчinъ de kъrbвnĭ de пъmъnt шi desamanetarъ чele dвпъ вrmъ xaĭne пвsse la mвnte.

Dar trebвia se serbeze sosirea fondвrilor; — eĭ dedвrъ o soare kamarazilor lor de kolegiв шi de kвrsвrĭ шi kamaradelor kamarazilorš lorв.

Soarea se komпвnea din doвъ-спre-zeчe bвtilïĭ de rвm, вnš пaket de чeiaš шi kъte-va lъmъĭ din kare fъkвrъ вn пonчiв monstrв.

Din gъlъgie, sgomot, rъsвrĭ шi kъnteчe; soarea înчenв la шanle ore, la doвъ ore din noaпte toцĭ eraš beцĭ.

A doвa zi eĭ пъreaв kъ'nчeпвrъ a re'nvia, fokвl strъlвчea în шemine шi eĭ skвlaцĭ de dimineaцъ, вmblaв, se пlimbaв шi alergaв п'вп kamerъ.

Era вn eserчiцiв чe пв fъkвserъ d'altъ timпš.

De aчi 'nainte se'nkъlzeaš se lвminaš, mъnkaš, — шi mъnkaš regвlat.

*

*   *

Dar banii se sfъrшirъ; — чele чinчĭ-спre-zeчe zile плъtite пentrв прънz eksпirarъ; — femea kare цinea

massa le maĭ fъkѕ kredit чinчĭ-spre-zeчe zile, la kanѕl lѕneĭ însъ чerѕ banĭ шi nѕ voi sъ maĭ aѕzъ vorbind de aștentare, le tъe merindele; — xaĭncle merse iar la mѕnte; — lemnele шi kъrbѕnii de пъmъnt se sfîrшirъ; — шi eĭ re'nчepѕrъ iar aчea viaцъ boemъ de sъrъчie шezъndѕ în пlanѕmъ ka se nѕ'nghieцe.

* *

*

În o zi Паѕl пriimi de la ѕn artist foarte mare o invitaцiѕne de bal.

El цinea foarte mѕlt a merge la aчelѕ balѕ.

— Eĭ kѕm se fak eѕ; — zisse Паѕl kamarazilor lѕĭ; — trebѕe neaпъrat se merg la aчel bal, nѕ mъ пoчiѕ despensa sѕb niчĭ ѕn motiv.

— O știm bine; — respѕnserъ toцĭ чeĭ-lalцĭ.

— Шi nѕ am nimikѕ.

— Aveam eѕ odatъ, o amikъ spъlъtoreasъ; — zisse Olimпia, sъ mъ dѕk la ea se vedem dakъ nѕ o avea se'mĭ împrѕmѕte o kъmaшe пentrѕ astъ searъ.

Шi Olimпia пlekъ.

Vassilake sъri din пat.

— Пantalonii шi пaltonѕl iste; — am eѕ ѕn amik kare are o пereke de пantalonĭ negri, ѕn frak шi o jiletkъ albъ, se vedem, dakъ nѕ or fi пѕse'n kѕiѕ, el m'i le'mпrѕmѕtъ.

Vassilake se'nbrъkъ repede шi eшi.

Пeste o orъ, Olimпia se'ntoarse цiind ѕп пaket

înfъшsrat în o batistъ; — în пакет era o къташе, o batistъ, o kravatъ albъ, ші o jiletkъ albъ.

— Iatъ rsfъria; — zisse Паsl.

— Ші iatъ хаїнеle; — zisse Vassilake intrъnd; — el adsчеа sn пantalon negrs sn frak ші o пercke пantofї de lak.

— Bravo, iatъmъ înbrъkat; — îmї maї lipseшte sn lskrs, чоrапї de mъtasse ks пantofiї.

Amъ eš; — zisse Olimпia.

— Olimпio estї пrovedinцa mea în mizerie ka ші'n bogъцie, — strigъ Паsl îmbrъцiшind'o.

— Dar îцї maї lipseste чеva; — zisse Denville.

— Че îmї maї lipseшte? întrebъ Паsl.

— Mъnsшele ші пarale; — ns поцї sъ mergї la bal fъrъ mъnsшї, ші пе jos.

— E drепt; — zisse Паsl; — în zadar.

— Desbrakъte Vasile; — zisse Denville lsї Vasilake; — e rъndsl meš; — se vedemš ші еš че пoчiš фаче.

Vassilake se desbrъkъ, пе kъnd el skotea o хаїnъ Denville o'nbrъka; — în sfъrшit kъnd fs gata de tot іші lsъ bastonsl ші kъчsla ші еші.

Песте treї ore Denville se re'ntoarse; — el bъgъ mъna în bszsnar ші arsnkъ пе masъ o bskatъ de чinчї franчї.

— Че ssnet armonios, — zise Vasilake.

— O че ssnet rъnilor; — zisse Паsl.

Denville maї arsnkъ ші alta.

— O dar ssnt maї mslte zisse Vasilake o amiчеle mele; — o drъgsцele mele.

— Iatъ ші mъnsшele чerste; — zisse Denville skoцъndsle din bszsnar ші пsindsle пе massъ.

— Dar de sпde ачеastъ bogъцie sltatъ de пої.

—Am alergat la zeче kamarazĭ, din zeче, патрȣ 'mĭa datъръ fie kare kîte o bȣkatъ de чinчĭ franчĭ, — am kȣmпърat mъnȣшele, чinчĭ franчĭ oпrim noĭ, шi zeче dъm lȣĭ Паȣl; — ȣȣf dar nȣ maĭ почiȣ, kazȣ de obosit.

— O amiчĭ generoшĭ; — zisse Паȣl.

Seara el înчeпȣ a se îmbrъka, botinele eraȣ largĭ, пantalonii пrea lȣngĭ, frakȣl пrea ьtrîmt între sпete; — dar Olimпia пrezidъ la tȣaleta lȣĭ, ea îĭ fъkȣ nodȣl la kravatъ; — îl kȣoafъ, îl пomъdȣi, шi îl gъti.

Kъnd fȣ gata, Denville пlekъ шi se dȣsse se'ĭ adȣkъ o birjъ.

— Stiĭ kъ nȣ e ȣrît amantȣl meȣ; — zise Olimпia sъrȣtъndȣ'lȣ; — askȣltъmъ Domnȣle se fiĭ înџelent п'akolo, se nȣ te aпȣчĭ se faчĭ kȣrte, шi se nȣ kȣmva se'mĭ faчĭ vre o infidelitate kъ te string de gъtȣ, îџĭ îl rъsȣчeskȣ.

Denville veni kȣ birja; — Паȣl îшĭ пȣse пaltoпȣl пe ȣmerĭ шi пlekъ.

— Паȣl se пe adȣчĭ kofetȣrĭ striga femeele.

— Sъ пe adȣчĭ пrъjitȣrĭ Паȣl; — striga Denville шi kȣ Vassilake.

Olimпia alergъ dȣпъ dъnsȣl шi'l maĭ sъrȣtъ odatъ

Artistȣl avea ȣn fiȣ, fiȣl fȣsese пreчentor al lȣĭ Паȣl în Bȣkȣreшtĭ; îl kema Ermel.

— Tot trъeшtĭ kȣ kamarazii tъĭ Vasilake шi Denville? — întrebъ Ermel пe Паȣl.

— Nedesпъrџit, zise Паȣl.

— De чe n'aȣ venit шi eĭ; чel пȣџin sъ'џĭ daȣ sъ le dȣчĭ ȣn sȣпe de la bal, kъnd te veĭ întoarчe.

Ermel trekȣ în sala de mъnkare, lȣъ din reserve doъ пateȣrĭ marĭ, ȣn kȣrkan kȣ trȣfe, treĭ bȣtiliĭ de bordo, o bȣtilie de maderъ шi o bȣtilie